

Jøtul GF 100 BF/CF
Jøtul GF 3 BF/CF

Kullsett/Coal Set for Jøtul GF 100 BF/CF Jøtul GF 3 BF/CF

Monterings- og bruksanvisning - Norsk
Installation and Operating Instructions- English
Installatie- en montagehandleiding - Nederlands
Instrucciones para instalación - Español
Manuale di installazione ed uso - Italiano



*Monterings- og bruksanvisningen må oppbevares under hele produktets levetid.
These instructions must be kept for future references.*

NORSK

Montering av brenner og kullsett

Pakk ut eskene med kullsett og brenner.

Vær oppmerksom på at kullene, som er av et keramisk materiale, kan irritere ømfintlig hud. Bruk hansker når kullene skal berøres.

Montering

Hvis luftregulatoren skal skiftes, må det gjøres før brenneren blir festet (Se hovedmanualen under avsnittet: Montering før installasjon og manual for ombyggingssett).

1. Fest brenneren (A) inn på dysen (B) på venstre side (se **fig. 1**). Trykk den godt ned til den ligger jevnt med kanten bak (**fig. 2 A-B**).
2. Legg kullformen (**fig. 3**) opp på brenneren
3. **1. rekke.** Sett de to lange kullstykkene på høykant oppe på fremre kant og mot glasset (**fig. 4 A**) (den smale flate enden skal vende ned).
Press kullstykkene inn mot mothakene (**fig. 4 B**). (På **baksiden** av kullstykkene, i hver ende, er det utsparinger (se **fig. 4 E**). Disse skal vende ut mot skruene i sideveggene).
4. Trekk fram kullformen inntil den berører de to forreste kullstykkene i begge sider (**fig. 4 C**), men se til at hullrekken ikke blir tildekket (**fig. 4-D**).
5. **2. rekke.** Plasser først 1 kullstykke på hver side som vist i **fig. 5-A**. Legg så **6 stk** kull i mellom som vist i **fig. 5 B**. Disse skal hvile på den forreste rekken (**fig. 5 C**) og på mellomrommene i kullformen (se **fig. 4-F**)
7. **3. rekke.** I neste rekke skal det plasseres **5 stk.** kull (se **fig. 6**)
8. **4. rekke.** På toppen skal det ligge **6 stk.** (**fig. 7**) Disse skal hvile oppe på bakerste knastrekke. (Se **fig. 5 D**)
9. Etter at dette er montert, skal glassrammen senkes ned, sentreres, og låses på toppen.
10. Hvis flammebildet ikke er jevnt, eller hvis flammene er for høye eller for lave, kan man forsøke å la ildstedet kjøle ned og rearrangere de løse kullene. Ikke flytt kullene fra den korrekte posisjonen.

ENGLISH

Mounting of the burner / coal set

Unpack the boxes which include the burner and the coal set. Use gloves to handle the ceramic coals, as they can cause skin irritation.

Mounting

In order to replace the air adjuster it is necessary to do so before mounting the burner. (See the main manual, section: Assembly prior to installation and the manual for the Conversion kit).

1. Connect the burner (A) with the orifice (gas jet) (B) on the left side (see **fig. 1**). Push the burner down so that the burner is at an angle to the base of the firebox and the back edge is level with the bracket at the back of the firebox. (see **fig. 2 A-B**). It is easiest to lower the back edge of the burner over the burner support and below the bracket at the back before letting the front edge of the burner drop down behind the front coals support bracket. The burner should then easily be centred and stabilised.
2. Put the coal matrix moulding (**fig. 3**) on the top of the burner.
3. **1st. row.** Put the **two long** front coal pieces (**fig. 4- A**) edgewise on the metal support along the front. (The narrow flat side has to be downwards). On the rear sides of the coals there are cut outs (**fig. 4-E**) These are to be placed towards the side walls. Press the coal pieces slightly onto the spikes to stop them moving (**fig. 4 B**).
4. Pull the coal matrix moulding forwards until it touches the two front coal pieces at each side (**fig. 4-C**), checking that the burner holes are still all clear (**4 D**).
5. **2nd. row.** Put **one loose coal** piece in each side as shown in **fig 5-A**. Then insert **6 pieces** of coal as shown in **fig. 5-B**. Those must rest on the front coals (**fig. 5-C**) and in the cutouts (valleys) on the coal matrix moulding (**fig. 4-F**).
7. **3rd row.** In the next line, **5 pieces** of coal shall be placed (see **fig. 6**).
8. **4th row.** Place **6 coal** pieces on the top (see **fig. 7**) Those have to rest on the top of the matrix (see **fig. 5 D**).
9. Lower the glass frame with the glass back into place, and close the latches.
10. If when testing the flame picture is not even or the flames are too long or too short, let the coals cool down and re-arrange the loose coals within their locations slightly to improve the effect. Do not move the coals from their correct positions.

NEDERLANDS

Montage van de brander/ kolenset

Verwijder de brander en de kolenset uit de doos.

Gebruik handschoenen om de kolen te pakken aangezien ze irritatie van de huid kunnen veroorzaken.

Montage

Het monteren van de luchtregeling dient voor het plaatsen van de brander te geschieden (zie de hoofdinstructie sectie: Montage vóór plaatsing en zie handleiding ombouwset).

1. Monteer de brander (A) in de inspuiter (B) aan de linker zijde (zie fig. 1). Druk de brander naar beneden zodanig dat de hoeken haaks zijn (zie fig. 2A-B). Zorg ervoor dat h.e.e.a. juist geplaatst wordt.
2. Plaats de kolenhouder (fig. 3) bovenop de brander.
3. 1. rij. Leg de 2 langen front-kolendelen (fig. 4 A) juist op de metalen houder aan de voorzijde (het smalle vlakke deel naar beneden). Aan de achterzijde van de kolen (fig. 4 E) zitten uithappingsen die aan de zijanten langs de zijwanden geplaatst moeten worden. Druk de kolendelen enigszins naar achteren tegen de vorken in de houder (fig. 4 B).
4. Trek de kolenhouder naar voren totdat deze aan beide zijden tegen de 2 kolenstrengen ligt (fig. 4C). Controleer of de branderopeningen vrij blijven (fig. 4 D).
5. 2. rij. Leg de 2 losse kolen neer zoals aangegeven in fig. 5-A.
6. Daarna de 6 losse kolen daar boven op zoals aangegeven in fig. 5-B. Ze moeten rusten op de voorste kolenrij (fig. 5 C) en in de springen van de kolenhouder (fig. 4-F).
7. 3. rij. De volgende rij van 5 kolen plaatsen (zie fig. 6).
8. 4. rij. Plaats 6 kolen bovenop (zie fig. 7 en 5 D)
9. Plaats de glasruit frame terug op de verbrandingskamer en sluit de snelsluitingen.
10. Wanneer tijdens teststoken het vlambeeld niet gelijkmatig is of de vlammen zijn de kort of te lang, dan kolen laten afkoelen en enigszins verplaatsen voor het correcte vlambeeld. Laat de kolen wel op de juiste positie liggen!

ESPAÑOL

Montaje del quemador/conjunto de trozos de carbón

Desempaquete las cajas que contienen el quemador y el conjunto de trozos de carbón. *Utilice guantes para manejar los trozos de carbón cerámicos porque pueden causar irritación cutánea.*

Montaje

Si es necesario sustituir el regulador de aire, debe hacerlo antes de montar el quemador. (Consulte el manual principal, sección: Montaje previo a la instalación y el manual del juego de conversión).

1. Conecte el quemador (A) con el orificio (chorro de gas) (B) en el lado izquierdo (vea la fig. 1). Presione el quemador hacia abajo de modo que forme un ángulo con la base del hogar y el borde posterior quede nivelado con la abrazadera de la parte posterior de éste. (vea la fig. 2 A-B). Es más sencillo bajar el borde posterior del quemador sobre el soporte de éste y por debajo de la abrazadera de la parte posterior antes de dejar que el borde frontal del quemador caiga por detrás de la abrazadera de soporte de los trozos de carbón frontales. De esta forma el quemador debería poder centrarse y estabilizarse fácilmente.
2. Ponga la moldura de matriz del carbón (fig. 3) encima del quemador.
3. 1ª fila. Ponga los dos trozos de carbón frontales largos (fig. 4- A) de canto en el soporte metálico a lo largo de la parte frontal. (El lado plano estrecho debe quedar hacia abajo). En los lados posteriores de los trozos de carbón hay cortes (fig. 4-E) que se deben colocar hacia las paredes laterales. Presione los trozos de carbón ligeramente sobre las puntas para impedir que se muevan (fig. 4 B).
4. Tire de la moldura de matriz del carbón hacia delante hasta que toque los dos trozos de carbón frontales de cada lado (fig. 4-C), comprobando que los orificios del quemador sigan despejados (4 D).
5. 2ª fila. Ponga un trozo de carbón suelto a cada lado como se muestra en la fig 5-A. Introduzca 6 trozos de carbón como se muestra en la fig. 5-B. Éstos deben descansar sobre los trozos de carbón frontales (fig. 5-C) y en los cortes (valles) de la moldura de matriz del carbón (fig. 4-F).
7. 3ª fila. En la siguiente línea se deben colocar 5 trozos de carbón (vea la fig. 6).
8. 4ª fila. Coloque 6 trozos de carbón encima (vea la fig. 7), que tienen que descansar sobre la parte superior de la matriz (vea la fig. 5 D).
9. Baje el bastidor del cristal con el cristal a su lugar y cierre los pestillos.
10. Si, cuando realice la prueba, la imagen de la llama no es uniforme o si las llamas son demasiado largas o demasiado cortas, deje enfriar los trozos de carbón y reordene los trozos sueltos ligeramente para mejorar el efecto. No mueva los trozos de carbón de sus posiciones correctas.

ITALIANO

Montaggio del bruciatore/serie di carboni

Disimballare le scatole che contengono il bruciatore e la serie di carboni. *Usare i guanti per gestire i carboni ceramici in quanto potrebbero irritare la pelle.*

Montaggio

La sostituzione del registro dell'aria deve avvenire prima di montare il bruciatore. *(Fare riferimento al manuale principale, sezione: Assemblaggio prima dell'installazione e al manuale relativo al kit di conversione).*

1. Collegare il bruciatore **(A)** con l'orifizio (ugello del gas) **(B)** sul lato sinistro (vedere **fig. 1**). Premere il bruciatore verso il basso in modo che si trovi in un angolo rispetto alla base del focolare e che il bordo posteriore sia a livello della staffa dietro al focolare. (vedere **fig. 2 A-B**). La cosa più semplice è abbassare il bordo posteriore del bruciatore sul relativo supporto e sotto la staffa posteriore prima di abbassare il bordo anteriore del bruciatore dietro alla staffa di supporto dei carboni. Dopo di che è possibile centrare e stabilizzare il bruciatore con facilità.
2. Mettere il contenitore a matrice per i carboni (**fig. 3**) sopra al bruciatore.
3. **1a fila.** Mettere i due lunghi pezzi di carbone anteriori (**fig. 4-A**) a spigolo sul supporto lungo la parte frontale. (Il lato stretto e sottile deve essere rivolto verso il basso). Sui lati posteriori dei carboni vi sono delle aperture (**fig. 4-E**) che devono essere posizionate verso le pareti laterali. Premere i pezzi di carbone sugli arpioni per fermarne il movimento (**fig. 4 B**).
4. Tirare il contenitore a matrice per i carboni in avanti fino a fargli toccare i due pezzi di carbone anteriori su ogni lato (**fig. 4-C**), assicurandosi che i fori del bruciatore siano ancora puliti (**4 D**).
5. **2a fila.** Mettere un pezzo di carbone sciolto in ogni lato come mostrato nella **fig. 5-A**. Quindi inserire 6 pezzi di carbone come mostrato nella **fig. 5-B**. Questi devono poggiare sui carboni anteriori (**fig. 5-C**) e nelle aperture (avvallamenti) sul contenitore a matrice (**fig. 4-F**).
7. **3a fila.** Nella fila successiva riporre 5 pezzi di carbone (vedere **fig. 6**).
8. **4a fila.** Mettere 6 pezzi di carbone sulla parte superiore (vedere **fig. 7**). Questi devono poggiare sopra la matrice (vedere **fig. 5 D**).
9. Abbassare il telaio del vetro con il vetro riportandolo in posizione, quindi chiudere i dispositivi di chiusura.
10. Se, durante il collaudo, la fiamma non fosse uniforme o se le fiamme fossero troppo lunghe o troppo corte, lasciare raffreddare i carboni e ridisporre leggermente i carboni sciolti nelle rispettive posizioni per migliorare l'effetto. Non spostare i carboni se sono in posizione corretta.

Fig.1

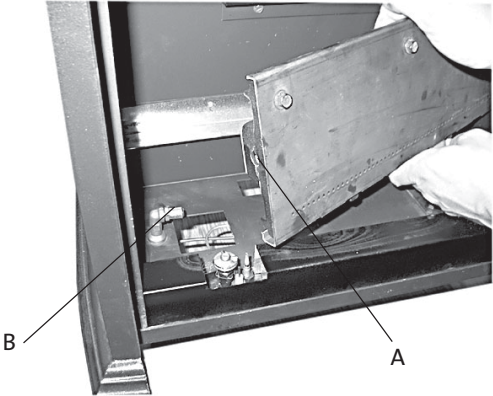


Fig.2

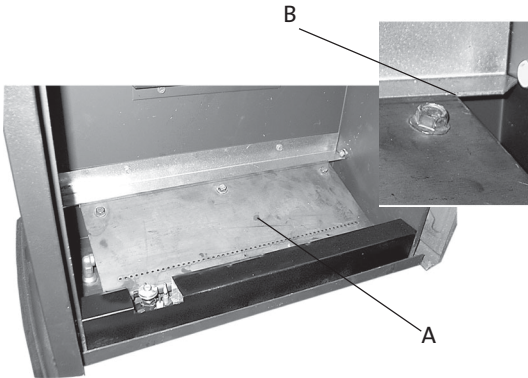


Fig.3

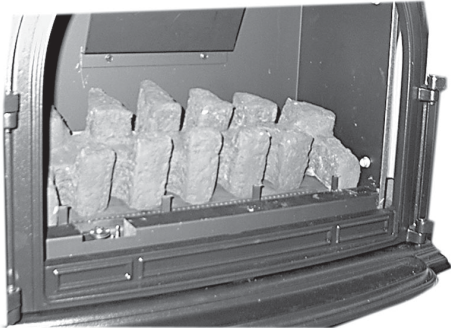


Fig. 4 A

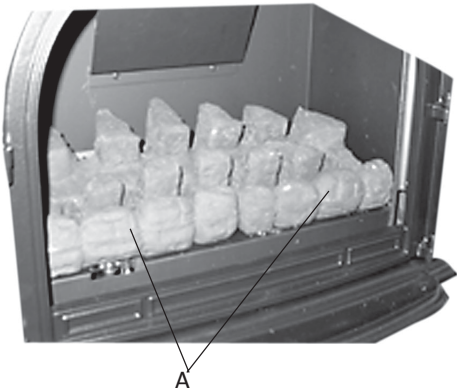


Fig. 4 B-F

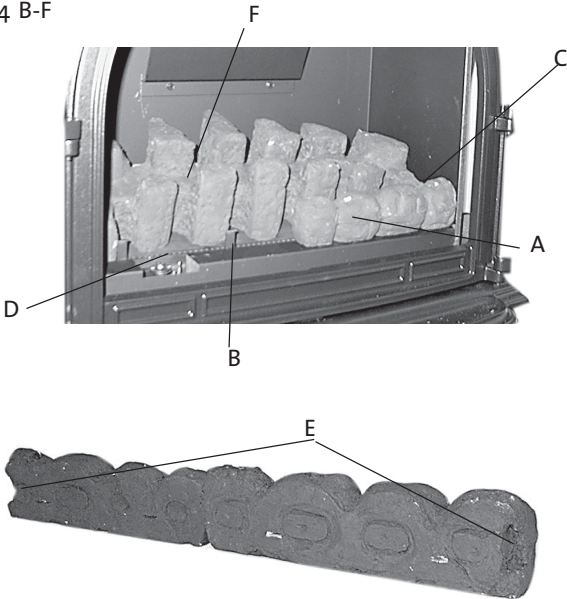


Fig. 5

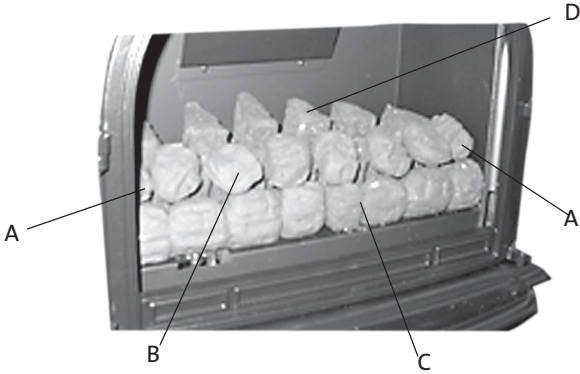


Fig. 6



Fig. 7



Cat.no. 220207
Draw.no. 4-3928-P03
Jøtul AS, Nov. 2003

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss rett til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Kvalitet

Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

Quality

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.



Jøtul AS,
P.O. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway

Dette produktet er kontrollert av:
This product has been controlled by:

Date:

Sign: